



VisionAire® 5

User Manual (US)
Manuel d'utilisation (FR)
Bedienungsanleitung (DE)
Manual del usuario (ES)
Manuale dell'utente (IT)
Manual do utilizador (PT)
Gebruikershandleiding (NL)
Brugervejledning (DK)
Bruksanvisning (NO)
Bruksanvisning (SE)
Käyttöopas (FI)
Εγχειρίδιο χρήστη (GR)
Kullanıcı El Kitabı (TR)
Uživatelská příručka (CZ)
Instrukcja obsługi (PL)
Felhasználói kézikönyv (HU)


CAIRE®

Controlli utente e indicatori di stato del sistema

ISO 7000	
	Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso. Reg. n. 1641
	Tenere lontano dalla pioggia e conservare in luogo asciutto. Reg. n. 0626
	Limite di impilaggio per numero. Reg. n. 2403
	Nome e indirizzo del produttore. Reg. n. 3082
	Il paese e la data di produzione. Il "CC" identifica il codice paese di due lettere del paese di produzione. La data di produzione è nel formato AAAA-MM-GG. reg. # 6049
	Attenzione, consultare i documenti di accompagnamento. Reg. n. 0434A
	Numero di catalogo. Reg. n. 2493
	Numero di serie. Reg. n. 2498
	Intervallo di temperatura di conservazione o di esercizio. N. reg. 0632
	Intervallo di umidità di stoccaggio. N. reg. 2620
	Lato alto. Reg. n. 0623
	Fragile, maneggiare con cura. Reg. n. 0621
	Contiene sostanze pericolose. reg. # 3723
	Importatore. reg. # 3725
ISO 7010	
	Leggere il manuale di istruzioni. Reg. n. M002
	Conservare lontano da fiamme libere, fuoco e scintille. È vietato fumare e utilizzare fonti di accensione aperte. Reg. n. P003
	Non fumare nei pressi dell'unità o durante il suo utilizzo. Reg. n. P002
	Parte applicata di tipo BF (grado di protezione da scossa elettrica). Reg. n. 5333

	Avvertenza. Reg. n. W001
Direttiva del Consiglio 93/42/CEE	
	Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea
	Se sull'etichetta dell'identificatore univoco del prodotto (UDI) del prodotto è riportato il simbolo CE ####, il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42 / CEE relativa ai dispositivi medici. Il simbolo CE #### indica il numero dell'organismo notificato.
Simbolos adicionales	
	Tenere lontano da materiali infiammabili, olio e grasso.
	Non smontare.
	Quando è presente sul pannello allarmi del dispositivo, indica che è stata rilevata un'interruzione dell'alimentazione esterna.
	Etichettatura 2018: quando è presente sul pannello allarmi del dispositivo, indica una concentrazione di ossigeno ridotta nell'uscita del dispositivo.
	ON (interruttore acceso)
	OFF (interruttore spento)
	Rappresentante autorizzato in Svizzera.
	Se il dispositivo reca il marchio UKCA come indicato con UKCA#### che indica il numero dell'organismo notificato, questo dispositivo è conforme alle normative UKCA.
IEC 60417	
	Apparecchiatura di Classe II
21 CFR 801.15	
RX ONLY	La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.
IEC 60601-1	
IP21	Apparecchiatura a tenuta stagna - IP21

Direttiva del Consiglio 2012/19/UE	
	<p>RAEE</p> <p>Questo simbolo ha lo scopo di ricordare ai proprietari dell'apparecchio di consegnarlo presso un centro per il riciclaggio al termine della durata utile, in conformità alla Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).</p> <p>I nostri prodotti sono conformi alle restrizioni dettate dalla Direttiva sulle sostanze pericolose (RoHS). È possibile che essi contengano tracce, ma non quantità rilevanti, di piombo o altri materiali pericolosi.</p>
ISO 15223-1	
	Dispositivo medico. reg. # 5.7.7
	Identificatore univoco del dispositivo n. 5.7.10
Certificazione di sicurezza elettrica QPS	
	<p>Agenzia per la sicurezza per CAN/CSA C22.2 N. 60601-1-14 per apparecchiature elettromedicali</p> <p>Certificato per i mercati statunitense e canadese in conformità ai relativi standard applicabili.</p>

Questo prodotto può essere coperto da uno o più brevetti, validi negli Stati Uniti e all'estero. Visitare il nostro sito Web che segue per un elenco dei brevetti applicabili. Brev.: www.caireinc.com/corporate/patents/.

Concentratore di ossigeno VisionAire®

Il presente manuale dell'utente consente di acquisire dimestichezza con il concentratore di ossigeno VisionAire 5 prodotto da CAIRE (entrambe le versioni a 120 V e 230 V) e tutte le varianti disponibili. Assicurarsi di aver letto e compreso tutte le informazioni contenute in questa guida prima di utilizzare il concentratore. In caso di domande, rivolgersi al fornitore dell'apparecchiatura.

Cosa si intende per Concentratore di ossigeno

L'aria che respiriamo è composta all'incirca dal 21% di ossigeno, 78% di azoto e 1% di altri gas. Nel concentratore di ossigeno VisionAire, l'aria dell'ambiente viene aspirata nella macchina attraverso gli ingressi dell'aria, passando poi attraverso un materiale assorbente denominato setaccio molecolare. Questo materiale separa ossigeno e azoto, consentendo il passaggio solo dell'ossigeno. Il risultato è l'erogazione all'utente di un flusso di ossigeno ad alta concentrazione.

Nota: non sussiste mai il rischio di esaurire l'ossigeno nella stanza in cui si usa il concentratore di ossigeno.

Perché il medico prescrive l'ossigenoterapia?

Molte persone soffrono di svariate patologie cardiache, polmonari e respiratorie di altro tipo. Un numero significativo di tali persone può trarre beneficio da un'ossigenoterapia supplementare a casa, in viaggio o durante la partecipazione ad attività quotidiane lontano da casa.

L'ossigeno è un gas che compone il 21% dell'aria che respiriamo. Per funzionare correttamente, l'organismo ne richiede una fornitura costante. Il medico prescrive un flusso o un'impostazione per fronteggiare una condizione respiratoria particolare.

Benché l'ossigeno sia un farmaco che non produce dipendenza, l'ossigenoterapia non autorizzata può essere pericolosa. È necessario consultare un medico prima di utilizzare questo concentratore di ossigeno. Il fornitore dell'apparecchio per l'ossigeno dimostrerà come impostare la portata prescritta.



AVVERTENZA: IN CASA O NEL LUOGO IN CUI È UTILIZZATO L'OSSIGENO OCCORRE AFFIGGERE CARTELLI "NON FUMARE – OSSIGENO IN USO" IN MODO CHE SIANO BEN VISIBILI. GLI UTENTI E COLORO CHE PRESTANO ASSISTENZA DEVONO ESSERE INFORMATI DEI PERICOLI DEL FUMO IN PRESENZA O DURANTE L'UTILIZZO DI OSSIGENO MEDICO.



ATTENZIONE: il produttore consiglia di tenere a disposizione un'altra sorgente di ossigeno supplementare in caso di interruzioni di corrente, condizioni di allarme o guasti meccanici. Per conoscere il tipo di sistema di riserva necessario, rivolgersi al proprio medico o al fornitore dell'apparecchiatura.

È molto importante selezionare solo il livello di ossigeno prescritto. Non modificare la selezione del flusso se non in caso di precise istruzioni da parte di un medico autorizzato.

È possibile utilizzare il concentratore di ossigeno durante il sonno solo su raccomandazione di un medico qualificato.

Profilo operatore

I concentratori sono destinati a fornire ossigeno supplementare agli utenti che soffrono di disagi causati da disturbi che incidono sull'efficienza dei polmoni nel trasferimento dell'ossigeno nell'aria al sangue. I concentratori di ossigeno stazionari (SOC) non conservano né contengono ossigeno. Non devono essere riforniti e possono essere ricaricati ovunque sia disponibile alimentazione CA o CC. L'utilizzo del concentratore di ossigeno richiede una prescrizione del medico e non è destinato all'uso come salvavita.

Sebbene l'ossigenoterapia possa essere prescritta a utenti di tutte le età, il tipico utente dell'ossigenoterapia ha superato i 65 anni e soffre di svariate malattie respiratorie, tra cui la broncopneumopatia cronica ostruttiva (BPCO). Gli utenti in genere dispongono di buone capacità cognitive e devono essere in grado di comunicare il disagio o di leggere e comprendere le etichette e le istruzioni per l'uso del concentratore, l'utilizzo è consigliato solo sotto supervisione. In caso di disagio durante l'uso del concentratore, gli utenti sono invitati a rivolgersi al proprio fornitore di assistenza sanitaria. Gli utenti sono inoltre invitati a disporre di una fonte di ossigeno di riserva (ovvero, una bombola di ossigeno) in caso di interruzione dell'alimentazione o guasto al concentratore. Non sono previste altre abilità peculiari o necessarie dell'utente per l'uso del concentratore.

Funzionalità di sicurezza

Le seguenti informazioni consentono di acquisire dimestichezza con le funzionalità di sicurezza del concentratore di ossigeno VisionAire. Assicurarsi di aver letto e compreso tutte le informazioni in esso contenute prima di utilizzare l'unità. In caso di domande, rivolgersi al fornitore dell'apparecchiatura.



Etichetta di avvertenza del dispositivo e display allarmi.

- Monitor dell'ossigeno: rileva qualsiasi calo della concentrazione al di sotto dell'82%. In tal caso, si accenderà la spia di avvertenza concentrazione di ossigeno bassa ($\downarrow O_2$). Se la condizione di O_2 basso persiste, oltre alla spia di allarme si attiverà anche un allarme acustico intermittente.
- Guasto di alimentazione: nel caso in cui l'unità sia in funzione e si verifichi una perdita di alimentazione, si accenderà la spia di avvertenza alimentazione ($\text{---} \text{E} \text{---}$) e si attiverà un allarme acustico intermittente. Vedere l'immagine dell'etichetta.
- Filtro prodotto: filtro $\geq 10 \mu\text{m}$

- Motore compressore: nell'uscita del compressore vi è una valvola di massima pressione calibrata a 280 kPa (40 psig). La sicurezza termica è garantita da un termostato situato nell'avvolgimento dello statore del compressore (135° C / 275° F).
- Malfunzionamento generale: se si verifica una delle condizioni elencate di seguito, si accenderà la spia di malfunzionamento generale (\triangle) e si attiverà un allarme acustico intermittente.

Le condizioni includono:

- ostruzione del flusso di ossigeno come una cannula di erogazione piegata o schiacciata, attivata da una pressione elevata del serbatoio prodotto
- condizione di pressione elevata del serbatoio prodotto del dispositivo superiore a 33 psig (± 1)
- condizione di pressione ridotta del serbatoio prodotto del dispositivo inferiore a 5 psig (± 1)
- temperatura elevata del dispositivo superiore a 135° C (275° F), attivata da una pressione ridotta del serbatoio prodotto se l'interruttore termico collocato all'interno del compressore scatta (spegnendo il compressore)

Disimballaggio del VisionAire

Verificare che la confezione contenga tutti i componenti elencati di seguito. In caso di elementi mancanti, contattare immediatamente il fornitore di ossigeno.

- Concentratore di ossigeno fisso

Cenni preliminari sul concentratore di ossigeno VisionAire

Anzitutto, acquisire familiarità con le parti importanti del concentratore di ossigeno VisionAire.

- A. Interruttore di accensione/spengimento (On/Off, I/O): avvia e interrompe il funzionamento dell'unità.
- B. Pulsante di ripristino interruttore automatico: ripristina l'unità dopo un arresto per sovraccarico elettrico.
- C. Contatore: registra le ore di funzionamento totali dell'unità.
- D. Manopola di regolazione/Flussometro: controlla e indica la portata di ossigeno in litri al minuto (l/min).
- E. Uscita dell'ossigeno: fornisce il collegamento per un umidificatore (se richiesto) o cannula.
- F. Maniglie laterali e superiori: consentono di trasportare comodamente l'unità.
- G. Etichetta di avvertenza e allarmi.
- H. Etichetta delle specifiche: visualizza le specifiche elettriche e numero di serie.
- I. Cavo di alimentazione: consente il collegamento dell'unità a una presa elettrica.
- J. Ruote: quattro ruote che consentono di spostare facilmente l'unità, ove necessario.
- K. Rientranza per flacone umidificatore: are in cui collocare il flacone umidificatore opzionale.
- L. Flacone umidificatore (opzionale).
- M. Presa dell'ossigeno flacone umidificatore: collegamento per il cannula/tubo dell'ossigeno.
- N. Presa dell'ossigeno flacone umidificatore.
- O. Tubo flacone umidificatore.
- P. Raccordo flacone umidificatore.
- Q. Cannula/tubo dell'ossigeno.



AVVERTENZA: NON UTILIZZARE PROLUNGHE CON QUESTA UNITÀ O EVITARE DI COLLEGARE TROPPE SPINE ALLA STESSA PRESA ELETTRICA. L'USO DI PROLUNGHE PUÒ AVERE EFFETTI AVVERSI SULLE PRESTAZIONI DEL DISPOSITIVO. IL COLLEGAMENTO DI TROPPE SPINE A UN'UNICA PRESA PUÒ PROVOCARE UN SOVRACCARICO DEL QUADRO ELETTRICO, CAUSANDO L'ATTIVAZIONE DELL'INTERRUTTORE/FUSIBILE O UN INCENDIO IN CASO DI MANCATO FUNZIONAMENTO DELL'INTERRUTTORE/FUSIBILE.



Figura 1a

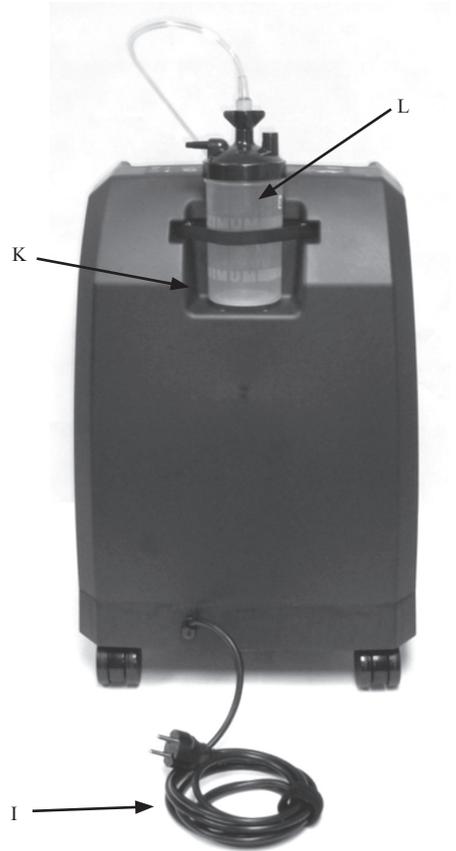
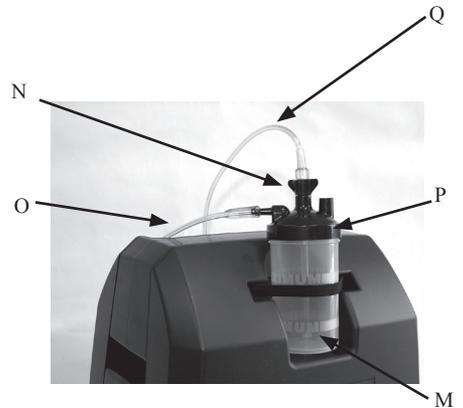


Figura 1b



Importante!

Le istruzioni per la sicurezza sono definite come indicato di seguito:



AVVERTENZA: IMPORTANTI INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA RELATIVE AI PERICOLI CHE POSSONO CAUSARE GRAVI LESIONI.



ATTENZIONE: informazioni importanti per evitare danni a VisionAire Family.

Nota: informazioni che richiedono particolare attenzione.

Indicazioni per l'uso

Destinazione d'uso

Il concentratore di ossigeno VisionAire CAIRE è destinato alla somministrazione di ossigeno supplementare. Il dispositivo non è destinato al supporto vitale né offre funzionalità di monitoraggio del paziente.



AVVERTENZA: LA LEGGE FEDERALE (USA) LIMITA LA VENDITA O IL NOLEGGIO DI QUESTO DISPOSITIVO DIETRO PRESCRIZIONE DI UN MEDICO O DI UN ALTRO PROFESSIONISTA SANITARIO QUALIFICATO.

Controindicazioni all'uso



AVVERTENZA: IN ALCUNE CIRCOSTANZE, L'USO DI OSSIGENO NON PRESCRITTO PUÒ ESSERE PERICOLOSO. QUESTO DISPOSITIVO VA UTILIZZATO SOLO DIETRO PRESCRIZIONE MEDICA.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IN PRESENZA DI ANESTETICI INFIAMMABILI.

AVVERTENZA: ANALOGAMENTE A QUALSIASI ALTRO DISPOSITIVO ELETTRICO, POTREBBERO VERIFICARSI PERIODI DI INATTIVITÀ DOVUTI ALL'INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA, OPPURE ALLA NECESSITÀ DI FAR RIPARARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO DA UN TECNICO QUALIFICATO. IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO NON È INDICATO PER UTENTI CHE A SEGUITO DELL'INTERRUZIONE TEMPORANEA POTREBBERO SUBIRE CONSEGUENZE NEGATIVE SULLA PROPRIA SALUTE.

AVVERTENZA: QUESTA UNITÀ NON DEVE ESSERE UTILIZZATA COME SUPPORTO SALVAVITA. I PAZIENTI GERIATRICI, PEDIATRICI O ALTRI UTENTI INCAPACI DI COMUNICARE I PROPRI DISTURBI DURANTE L'USO DI QUESTO DISPOSITIVO POTREBBERO NECESSITARE DI UN MONITORAGGIO AGGIUNTIVO. GLI UTENTI CON DANNI ALL'UDITO E/O ALLA VISTA POTREBBERO NECESSITARE DI ASSISTENZA PER MONITORARE GLI ALLARMI. SE SI MANIFESTANO DISTURBI O IN CASO DI EMERGENZA MEDICA, RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE A UN MEDICO.

Linee guida per la sicurezza



AVVERTENZA: ESAMINARE ATTENTAMENTE E ACQUISIRE DIMESTICHEZZA CON LE SEGUENTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI CHE RIGUARDANO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO VISIONAIRE INTENSITY.

AVVERTENZA: È MOLTO IMPORTANTE SELEZIONARE SOLO IL LIVELLO DI OSSIGENO PRESCRITTO. NON MODIFICARE LA SELEZIONE DEL FLUSSO SE NON IN CASO DI PRECISE ISTRUZIONI DA PARTE DI UN MEDICO AUTORIZZATO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO SENZA PRIMA AVER LETTO E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE. PER EVITARE POSSIBILI LESIONI O DANNI, SE NON SI È IN GRADO DI COMPRENDERE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI, CONTATTARE IL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO.

AVVERTENZA: FUMARE DURANTE L'USO DELL'OSSIGENO COSTITUISCE LA CAUSA NUMERO UNO DI USTIONI E MORTI CORRELATE AGLI INCENDI. È NECESSARIO ATTENERSI ALLE SEGUENTI AVVERTENZE DI SICUREZZA.

AVVERTENZA: NON CONSENTIRE AL PAZIENTE DI FUMARE O DI USARE CANDELE O FIAMME LIBERE ALL'INTERNO DELLA STANZA IN CUI SI TROVA IL DISPOSITIVO OPPURE QUALSIASI ALTRO ACCESSORIO PER L'EROGAZIONE DELL'OSSIGENO.

AVVERTENZA: NON FUMARE MENTRE SI INDOSSA UNA CANNULA PER L'OSSIGENO PER EVITARE IL RISCHIO DI USTIONI AL VISO E POSSIBILI CONSEGUENZE LETALI.

AVVERTENZA: RIMUOVENDO LA CANNULA E POSIZIONANDOLA SU INDUMENTI, BIANCHERIA, DIVANI O ALTRI MATERIALI IMBOTTITI SI POSSONO VERIFICARE LAMPI DI FUOCO IN CASO DI ESPOSIZIONE A SIGARETTE, FONTI DI CALORE, SCINTILLE O FIAMME.



AVVERTENZA: SE SI FUMA, È SEMPRE NECESSARIO SEGUIRE PRIMA QUESTI TRE (3) PASSI IMPORTANTI: SPEGNERE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO, RIMUOVERE LA CANNULA E LASCIARE LA STANZA IN CUI SI TROVA IL DISPOSITIVO.

AVVERTENZA: IN CASA O NEL LUOGO IN CUI È UTILIZZATO L'OSSIGENO OCCORRE AFFIGGERE CARTELLI "NON FUMARE – OSSIGENO IN USO" IN MODO CHE SIANO BEN VISIBILI. GLI UTENTI E COLORO CHE PRESTANO ASSISTENZA DEVONO ESSERE INFORMATI DEI PERICOLI DEL FUMO IN PRESENZA O DURANTE L'UTILIZZO DI OSSIGENO MEDICO.

AVVERTENZA: LA LEGGE FEDERALE (USA) LIMITA LA VENDITA O IL NOLEGGIO DI QUESTO DISPOSITIVO DIETRO PRESCRIZIONE DI UN MEDICO O DI UN ALTRO PROFESSIONISTA SANITARIO QUALIFICATO.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO EROGA OSSIGENO A ELEVATA CONCENTRAZIONE, CHE FAVORISCE IL RAPIDO SVILUPPO DI INCENDI. NON CONSENTIRE AL PAZIENTE DI FUMARE O DI USARE FIAMME LIBERE ALL'INTERNO DELLA STANZA IN CUI SI TROVA (1) QUESTO DISPOSITIVO O (2) QUALSIASI ALTRO ACCESSORIO PER L'EROGAZIONE DELL'OSSIGENO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA AVVERTENZA PUÒ COMPORTARE GRAVI INCENDI, DANNI MATERIALI E/O PROVOCARE LESIONI FISICHE O IL DECESSO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO IN PRESENZA DI GAS INFIAMMABILI, POICHÉ POSSONO VERIFICARSI FENOMENI DI COMBUSTIONE RAPIDA, CHE POSSONO COMPORTARE DANNI MATERIALI, LESIONI CORPOREE O IL DECESSO.

AVVERTENZA: NON LASCIARE LA CANNULA NASALE SU INDUMENTI, COPERTE O CUSCINI DI SEDIE. SE L'UNITÀ È ACCESA MA NON IN USO, L'OSSIGENO PUÒ RENDERE INFIAMMABILE IL MATERIALE. QUANDO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO NON È IN USO, IMPOSTARE L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE I/O SULLA POSIZIONE 0 (OFF).

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE PRODOTTI A BASE DI OLIO, GRASSO O PETROLIO O ALTRI PRODOTTI INFIAMMABILI CON GLI ACCESSORI PER IL TRASPORTO DELL'OSSIGENO O IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO. L'OSSIGENO ACCELERA LA COMBUSTIONE DELLE SOSTANZE INFIAMMABILI. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LOZIONI O UNGUENTI A BASE D'ACQUA COMPATIBILI CON L'OSSIGENO.

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDI O USTIONI, NON LUBRIFICARE RACCORDI, CONNESSIONI, TUBI O ALTRI ACCESSORI DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO.

AVVERTENZA: PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA. SPEGNERE L'UNITÀ E SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA ELETTRICA PRIMA DI PULIRE L'UNITÀ PER PREVENIRE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE E DI USTIONI ACCIDENTALI. GLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE E LA RIMOZIONE DELLE COPERTURE DEVONO ESSERE ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DAL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA O DA UN TECNICO DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

AVVERTENZA: PRESTARE ATTENZIONE A EVITARE CHE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO SI BAGNI O CHE FLUIDI ENTRINO NELL'UNITÀ. CIÒ PUÒ PROVOCARE UN MALFUNZIONAMENTO O UN ARRESTO DELL'UNITÀ E UN RISCHIO SUPERIORE DI USTIONI O SCOSSE ELETTRICHE.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE LIQUIDI DIRETTAMENTE SULL'UNITÀ. L'ELENCO DELLE SOSTANZE CHIMICHE NON DESIDERATE COMPRENDE, IN VIA NON LIMITATIVA: ALCOL E PRODOTTI A BASE ALCOLICA, PRODOTTI CONCENTRATI A BASE DI CLORO (CLORURO DI ETILENE) E PRODOTTI A BASE OLEOSA (PINE-SOL®, LESTOIL®). QUESTE SOSTANZE NON VANNO UTILIZZATE PER PULIRE L'ALLOGGIAMENTO DI PLASTICA SUL CONCENTRATORE DI OSSIGENO, POICHÉ POSSONO DANNEGGIARE LE PARTI IN PLASTICA DELL'UNITÀ.

AVVERTENZA: PULIRE IL CONTENITORE, IL PANNELLO DI CONTROLLO E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SOLO CON UN DISINFETTANTE PER USO DOMESTICO, APPLICANDOLO CON UNA SPUGNA O UN PANNO UMIDO (NON BAGNATO), QUINDI ASCIUGARE TUTTE LE SUPERFICI. NON FAR PENETRARE LIQUIDI NEL DISPOSITIVO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO ACCANTO O IMPILATO SU ALTRE APPARECCHIATURE. SE NON È POSSIBILE EVITARE TALE MODALITÀ DI UTILIZZO, OSSERVARE IL DISPOSITIVO PER VERIFICARE IL NORMALE FUNZIONAMENTO.

AVVERTENZA: SISTEMARE SEMPRE I TUBI DI MANDATA DELL'OSSIGENO E I CAVI DI ALIMENTAZIONE IN MODO DA PREVENIRE PERICOLI DI INCIAMPO O LO STRANGOLAMENTO ACCIDENTALE.

AVVERTENZA: NON SONO AMMESSE MODIFICHE A QUESTO DISPOSITIVO.

AVVERTENZA: L'USO DI CAVI E ADATTATORI DIVERSI DA QUELLI SPECIFICATI, A ECCEZIONE DI QUELLI VENDUTI DAL PRODUTTORE DEL DISPOSITIVO ELETTROMEDICALE COME PARTI DI RICAMBIO PER I COMPONENTI INTERNI, PUÒ PROVOCARE UN AUMENTO DELLE EMISSIONI E UNA RIDUZIONE DELL'IMMUNITÀ DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO.



AVVERTENZA: LE CONDIZIONI AMBIENTALI POSSONO INFLUIRE SULLE PRESTAZIONI DEL DISPOSITIVO. POSIZIONARLO IN UN AMBIENTE PULITO E DISINFESTATO.

AVVERTENZA: IL DISPOSITIVO DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO DAGLI UTENTI FINALI O DA ASSISTENTI SANITARI E TECNICI FORMATI. IL DISPOSITIVO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DAI BAMBINI.

AVVERTENZA: PER ASSICURARSI DI RICEVERE LA QUANTITÀ TERAPEUTICA DI OSSIGENO EROGATO ADATTA ALLE PROPRIE CONDIZIONI MEDICHE, L'UNITÀ VISIONAIRE DEVE ESSERE UTILIZZATA CON LA COMBINAZIONE SPECIFICA DI PARTI E ACCESSORI IN LINEA CON LE SPECIFICHE DEL PRODUTTORE DEL CONCENTRATORE E UTILIZZATI QUANDO SONO STATE STABILITE LE PROPRIE IMPOSTAZIONI.

AVVERTENZA: L'UTILIZZO DI QUESTO DISPOSITIVO A UN'ALTITUDINE, TEMPERATURA O UMIDITÀ RELATIVA AL DI FUORI DEI VALORI SPECIFICI ELENCATI NEL PRESENTE MANUALE PUÒ INFLUIRE IN MODO NEGATIVO SULLA PORTATA E LA CONCENTRAZIONE DI OSSIGENO E DI CONSEGUENZA SULLA QUALITÀ DELLA TERAPIA.

AVVERTENZA: L'USO DI ALCUNI ACCESSORI PER LA SOMMINISTRAZIONE DI OSSIGENO NON INDICATI PER L'USO CON QUESTO CONCENTRATORE DI OSSIGENO PUÒ PREGIUDICARNE LE PRESTAZIONI. GLI ACCESSORI RACCOMANDATI SONO INDICATI IN RIFERIMENTO NEL PRESENTE MANUALE.



AVVERTENZA: LE DONNE INCINTE O CHE ALLATTANO NON DEVONO USARE GLI ACCESSORI CONSIGLIATI IN QUESTO MANUALE, POICHÉ QUESTI POSSONO CONTENERE FTALATI.

AVVERTENZA: UTILIZZARE SOLO LA TENSIONE ELETTRICA SPECIFICATA SULL'ETICHETTA DELLE SPECIFICHE APPLICATA SUL DISPOSITIVO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE PROLUNGHE CON QUESTA UNITÀ O EVITARE DI COLLEGARE TROPPE SPINE ALLA STESSA PRESA ELETTRICA. L'USO DI PROLUNGHE PUÒ AVERE EFFETTI AVVERSI SULLE PRESTAZIONI DEL DISPOSITIVO. IL COLLEGAMENTO DI TROPPE SPINE A UN'UNICA PRESA PUÒ PROVOCARE UN SOVRACCARICO DEL QUADRO ELETTRICO, CAUSANDO L'ATTIVAZIONE DELL'INTERRUTTORE/FUSIBILE O UN INCENDIO IN CASO DI MANCATO FUNZIONAMENTO DELL'INTERRUTTORE/FUSIBILE.



ATTENZIONE: la legge federale (USA) limita la vendita o il noleggio di questo dispositivo dietro prescrizione di un medico o di un altro professionista sanitario qualificato.

ATTENZIONE: non posizionare l'unità in modo che il cavo di alimentazione sia difficile da raggiungere.

ATTENZIONE: il concentratore va posizionato in modo da evitare fumo, agenti inquinanti o vapori.

ATTENZIONE: assicurarsi che il concentratore sia utilizzato in posizione verticale.

ATTENZIONE: posizionare sempre il tubo di erogazione dell'ossigeno e i cavi di alimentazione in modo che non vi sia pericolo di inciampare.

ATTENZIONE: posizionare l'unità lontano da tende o drappaggi, valvole di regolazione dell'aria calda o stufette elettriche. Assicurarsi che l'unità si trovi su una superficie piana e che tutti i lati si trovino ad almeno 30 cm (1 piede) dal muro o da altre ostruzioni. Non collocare l'unità in un'area confinata. Scegliere una posizione priva di fumo e polvere lontana dalla luce del sole diretta. Non utilizzare l'unità all'aperto, a meno che non sia collegata a una presa protetta con un interruttore automatico differenziale.

ATTENZIONE: non utilizzare questa unità in spazi confinati o angusti in cui la ventilazione possa essere limitata. In questo modo il dispositivo potrebbe surriscaldarsi pregiudicando le prestazioni.

ATTENZIONE: non far bloccare l'ingresso o gli sfiami di uscita dell'aria. **NON** far cadere o inserire alcun oggetto nelle aperture presenti sul dispositivo. In questo modo il concentratore di ossigeno potrebbe surriscaldarsi pregiudicando le prestazioni.



ATTENZIONE: il produttore consiglia di tenere a disposizione un'altra sorgente di ossigeno supplementare in caso di interruzioni di corrente, condizioni di allarme o guasti meccanici. Per conoscere il tipo di sistema di riserva necessario, rivolgersi al proprio medico o al fornitore dell'apparecchiatura.

ATTENZIONE: è molto importante selezionare solo il livello di ossigeno prescritto. Non modificare la selezione del flusso se non in caso di precise istruzioni da parte di un medico autorizzato.

ATTENZIONE: è possibile utilizzare il concentratore di ossigeno durante il sonno solo su raccomandazione di un medico qualificato.

ATTENZIONE: l'utilizzo o la conservazione del concentratore di ossigeno a condizioni che non rientrano nel normale intervallo di temperatura di funzionamento può influire negativamente sulle prestazioni dell'unità. Per i limiti di temperatura di funzionamento e conservazione, fare riferimento alla sezione delle specifiche riportata all'interno del presente manuale.

ATTENZIONE: in caso di allarme o qualora si osservi un funzionamento non corretto del concentratore di ossigeno, consultare la sezione Risoluzione dei problemi del presente manuale. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi al fornitore dell'apparecchiatura.

ATTENZIONE: se l'allarme acustico è debole o non suona, consultare immediatamente il fornitore dell'apparecchiatura.

ATTENZIONE: se il tubo del flacone umidificatore non è collegato correttamente al raccordo corrispondente o alla presa dell'ossigeno, può verificarsi una perdita di ossigeno.

ATTENZIONE: di norma, il flussometro incluso nell'unità non necessita di regolazioni. Ruotando la manopola di regolazione del flussometro in senso orario, è possibile ridurre e interrompere il flusso di ossigeno dall'unità. Per comodità, il flussometro è contrassegnato in incrementi di 1/2 l/min. Per le unità dotate dell'opzione di flussometro da 2 l/min, il flussometro è contrassegnato in incrementi di 1/8 l/min per le impostazioni di flusso fino a 2 l/min.

Nota: la cannula non deve essere piegata e può essere utilizzata per una lunghezza totale di 25 piedi (7,6 m) max.

Accertarsi che la cannula sia completamente inserita e salda. Si dovrebbe udire o avvertire il flusso di ossigeno attraverso la biforcazione della cannula nasale. Se sembra che l'ossigeno non fuoriesca, verificare anzitutto che la sfera del flussometro stia registrando un flusso. Quindi, posizionare la punta della cannula in un bicchiere di acqua, se dalla cannula escono delle bolle, c'è fuoriuscita di ossigeno. In caso contrario, fare riferimento alla sezione Risoluzione dei problemi del presente manuale.

Nota: per l'utilizzo adeguato, attenersi sempre alle istruzioni del produttore della cannula. Sostituire la cannula monouso come consigliato dal produttore della cannula o dal fornitore dell'apparecchiatura. Il fornitore dell'apparecchiatura è in grado di fornire ulteriori pezzi di ricambio.

Nota: il concentratore di ossigeno VisionAire deve funzionare per almeno cinque minuti a 2 l/min prima di poter essere utilizzato.

VisionAire è idoneo all'utilizzo doppio, sempre che il flusso combinato sia di almeno 2 l/min e non superi la capacità massima del concentratore.

Al fornitore dell'apparecchiatura: con il concentratore di ossigeno VisionAire sono raccomandati per l'uso i seguenti accessori per la somministrazione dell'ossigeno:

- flacone umidificatore: N. parte HU003-1
- cannula nasale con tubo da 2,1 m (7 piedi) (6 l/min max): N. parte CU002-1

Nota: il produttore non raccomanda la sterilizzazione di questo dispositivo.

Nota: se l'unità non è stata utilizzata per un periodo di tempo prolungato, sono necessari alcuni minuti di funzionamento prima che si attivi l'allarme del guasto di alimentazione.

Nota: dalla parte inferiore del concentratore fuoriesce dell'aria calda che potrebbe scolorire in modo permanente superfici sensibili alla temperatura, come il vinile. Il concentratore non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alla termocolorazione. Il produttore non è responsabile dello scolorimento dei pavimenti.

Nota: per evitare l'annullamento della garanzia, attenersi a tutte le istruzioni del produttore.

Nota: non tentare di eseguire interventi di manutenzione, a eccezione delle soluzioni possibili elencate all'interno del manuale.

Nota: le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza (RF) portatili e mobili possono avere effetti sui dispositivi elettromedicali.

Nota: non sussiste mai il rischio di esaurire l'ossigeno nella stanza in cui si usa il concentratore di ossigeno.

Nota: al fornitore dell'apparecchiatura: si consiglia di utilizzare i seguenti accessori per la somministrazione di ossigeno con il NOME UNITÀ:

- Cannula nasale: numero parte CAIRE CU002-1
- Tubo adattatore umidificatore: numero parte CAIRE 20843882
- Bottiglia umidificatore: numero parte CAIRE HU003-1
- Firebreak: numero parte CAIRE 20629671

Un incendio è raccomandato / richiesto per l'uso con qualsiasi cannula.

• CAIRE offre un incendio progettato per essere utilizzato insieme al concentratore di ossigeno. L'incendio è un fusibile termico per arrestare il flusso di gas nel caso in cui la cannula a valle o il tubo dell'ossigeno vengano accesi e brucino all'incendio. È posizionato in linea con la cannula nasale o il tubo dell'ossigeno tra il paziente e l'uscita dell'ossigeno di VISIONAIRE. Per un uso corretto del focolaio, consultare sempre le istruzioni del produttore (incluse in ciascun kit di focolaio).

• Ulteriori informazioni sugli accessori consigliati sono disponibili online all'indirizzo www.caireinc.com.



AVVERTENZA: MANTENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI FINCHÉ INSTALLATO.

AVVERTENZA: IL PRESENTE PRODOTTO PUÒ ESPORRE L'UTENTE A SOSTANZE CHIMICHE, COMPREDENTI IL NICHEL, CHE, SECONDO LO STATO DELLA CALIFORNIA, PUÒ CAUSARE IL CANCRO. PER MAGGIORI INFORMAZIONI, VISITARE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

AVVERTENZA: NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UN GRAVE INCIDENTE CON QUESTO DISPOSITIVO, L'UTENTE DEVE SEGNALARE IMMEDIATAMENTE L'INCIDENTE AL FORNITORE E / O AL PRODUTTORE. UN INCIDENTE GRAVE È DEFINITO COME UNA LESIONE, MORTE O POSSIBILITÀ DI CAUSARE LESIONI / MORTE IN CASO DI RIPETIZIONE DELL'INCIDENTE. L'UTENTE PUÒ ANCHE SEGNALARE L'INCIDENTE ALL'AUTORITÀ COMPETENTE NEL PAESE IN CUI SI È VERIFICATO L'INCIDENTE.

Specifiche

	VisionAire 5
Pressione di uscita	9 psig max.
Portata*	1 - 5 l/min ±10% dell'impostazione indicata o 200 ml, secondo il valore superiore*
Dimensioni	14.1 poll. L x 11,5 poll. P x 20.8 poll. H (35,8 cm L x 29,2 cm P x 52,8 cm H)
Peso	13,6 kg (30 lb)
Livello di pressione sonora**	39,53 dB(A) ± 0,41 dB(A) @ 3 LPM
Consumo energetico	290 Watt
Concentrazione O2	90% (5.5% to / -3%)
Requisiti elettrici	115 VCA/60 Hz, 3,0 A 230 VCA/50 Hz, 1,5 A 230 VCA/60 Hz, 1,5 A
Ambiente di esercizio*	Da 5–40 °C (da 41–104 °F) ad altitudini fino a 10.000 piedi (3048 m) sopra il livello del mare. 15–90% di umidità relativa (senza condensa)
Altitudine	-381–3048 m (-1250–10,000 piedi) (testato per 700–1060 hPa)
Ambiente di conservazione	-25–70 °C (-13–158 °F)

* Sulla base di un intervallo di pressione atmosferica di 700 hPa - 1060 hPa a 21 °C (70 °C)

** Livello sonoro misurato per metodo di prova Nr. 14-1 10/2018 MDS-Hi.

La durata prevista dell'apparecchiatura è di almeno cinque anni.

Vedere il Manuale tecnico (PN MN138-1) per il livello di potenza sonora.



AVVERTENZA: L'UTILIZZO DI QUESTO DISPOSITIVO A UN'ALTITUDINE, TEMPERATURA O UMIDITÀ RELATIVA AL DI FUORI DEI VALORI SPECIFICI ELENCATI NEL PRESENTE MANUALE PUÒ INFLUIRE IN MODO NEGATIVO SULLA PORTATA E LA CONCENTRAZIONE DI OSSIGENO E DI CONSEGUENZA SULLA QUALITÀ DELLA TERAPIA.

AVVERTENZA: L'USO DEL DISPOSITIVO FUORI DA CONDIZIONI OPERATIVE SPECIFICATE È PREVISTO PER INFLUIRE SULLA PORTATA E PERCENTUALE DI OSSIGENO E DI CONSEGUENZA SULLA QUALITÀ DELLA TERAPIA.

Istruzioni per l'uso

Esaminare le seguenti informazioni prima di utilizzare il concentratore di ossigeno.

Nota: dalla parte inferiore del concentratore fuoriesce dell'aria calda che potrebbe scolorire in modo permanente superfici sensibili alla temperatura, come il vinile. Il concentratore non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alla termocolorazione. Il produttore non è responsabile dello scolorimento dei pavimenti.

Flacone umidificatore (opzionale)

Se l'ossigenoterapia prevede l'utilizzo di ulteriore umidificazione, seguire la seguente procedura ogni volta che si riempie o si pulisce l'umidificatore, che potrebbe essere stato configurato inizialmente per l'utilizzo previsto.

1. Rimuovere il flacone umidificatore dall'apposita rientranza.
2. Aprire il flacone umidificatore. Se si possiede un flacone pre-riempito, saltare questa fase. Procedere alla fase 5.
3. Riempire il flacone umidificatore con acqua fredda (è preferibile l'acqua distillata) fino alla linea di riempimento indicata sul flacone. **NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE.**
4. Reinscrivere il coperchio superiore sul flacone umidificatore.
5. Collocare il flacone umidificatore nell'apposita rientranza sul retro del concentratore e collegare il tubo del flacone umidificatore alla presa dell'ossigeno e al raccordo del flacone umidificatore.



ATTENZIONE: se il tubo del flacone umidificatore non è collegato correttamente al raccordo corrispondente o alla presa dell'ossigeno, può verificarsi una perdita di ossigeno.

Collegamento della cannula

Collegare il tubo e la cannula alla presa dell'ossigeno dell'unità o dell'umidificatore opzionale.

Nota: la cannula non deve essere piegata e può essere utilizzata per una lunghezza totale di 50 piedi (12.5 m) max.

Accertarsi che la cannula sia completamente inserita e salda. Si dovrebbe udire o avvertire il flusso di ossigeno attraverso la biforcazione della cannula nasale. Se sembra che l'ossigeno non fuoriesca, verificare anzitutto che la sfera del flussometro stia registrando un flusso. Quindi, posizionare la punta della cannula in un bicchiere di acqua, se dalla cannula escono delle bolle, c'è fuoriuscita di ossigeno. In caso contrario, fare riferimento alla sezione Risoluzione dei problemi del presente manuale.

Per l'utilizzo adeguato, attenersi sempre alle istruzioni del produttore della cannula. Sostituire la cannula monouso come consigliato dal produttore della cannula o dal fornitore dell'apparecchiatura. Il fornitore dell'apparecchiatura è in grado di fornire ulteriori pezzi di ricambio.

Avvio del concentratore



AVVERTENZA: IN CASA O NEL LUOGO IN CUI È UTILIZZATO L'OSSIGENO OCCORRE AFFIGGERE CARTELLI "NON FUMARE – OSSIGENO IN USO" IN MODO CHE SIANO BEN VISIBILI. GLI UTENTI E COLORO CHE PRESTANO ASSISTENZA DEVONO ESSERE INFORMATI DEI PERICOLI DEL FUMO IN PRESENZA O DURANTE L'UTILIZZO DI OSSIGENO MEDICO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE PROLUNGHE CON QUESTA UNITÀ O EVITARE DI COLLEGARE TROPPE SPINE ALLA STESSA PRESA ELETTRICA. L'USO DI PROLUNGHE PUÒ AVERE EFFETTI AVVERSI SULLE PRESTAZIONI DEL DISPOSITIVO. IL COLLEGAMENTO DI TROPPE SPINE A UN'UNICA PRESA PUÒ PROVOCARE UN SOVRACCARICO DEL QUADRO ELETTRICO, CAUSANDO L'ATTIVAZIONE DELL'INTERRUTTORE/FUSIBILE O UN INCENDIO IN CASO DI MANCATO FUNZIONAMENTO DELL'INTERRUTTORE/FUSIBILE.



ATTENZIONE: posizionare l'unità lontano da tende o drappaggi, valvole di regolazione dell'aria calda o stufette elettriche. Assicurarsi che l'unità si trovi su una superficie piana e che tutti i lati si trovino ad almeno 30 cm (1 piede) dal muro o da altre ostruzioni. Non collocare l'unità in un'area confinata. Scegliere una posizione priva di fumo e polvere lontana dalla luce del sole diretta. Non utilizzare l'unità all'aperto, a meno che non sia collegata a una presa protetta con un interruttore automatico differenziale.

ATTENZIONE: non utilizzare questa unità in spazi confinati o angusti in cui la ventilazione possa essere limitata. In questo modo il dispositivo potrebbe surriscaldarsi pregiudicando le prestazioni.

ATTENZIONE: non far bloccare l'ingresso o gli sfiasi di uscita dell'aria. **NON** far cadere o inserire alcun oggetto nelle aperture presenti sul dispositivo. Questo può causare

ATTENZIONE: il surriscaldamento del concentratore di ossigeno e influire negativamente sulle prestazioni.

ATTENZIONE: è molto importante selezionare solo il livello di ossigeno prescritto. Non modificare la selezione del flusso se non in caso di precise istruzioni da parte di un medico autorizzato.

ATTENZIONE: è possibile utilizzare il concentratore di ossigeno durante il sonno solo su raccomandazione di un medico qualificato.

ATTENZIONE: assicurarsi che il concentratore sia utilizzato in posizione verticale.

Nota: la concentrazione di ossigeno ottimale si ottiene entro 10 minuti dall'accensione del dispositivo (il 90% della concentrazione si ottiene dopo circa 5 minuti).

Di norma, il flussometro incluso nell'unità non necessita di regolazioni. Ruotando la manopola di regolazione del flussometro in senso orario, è possibile ridurre e interrompere il flusso di ossigeno dall'unità.

Spegnimento del concentratore

Impostare l'interruttore di accensione I/O nella posizione "0" per spegnere l'unità.

1. Posizionare l'unità vicino alla presa elettrica nella stanza in cui si passa la maggior parte del tempo.
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa elettrica.
3. Impostare l'interruttore di accensione I/O nella posizione "I" per accendere l'unità. Suonerà un allarme acustico per circa 1 secondi.
4. L'indicatore della concentrazione di ossigeno ridotta resta acceso per qualche minuto e finché la concentrazione di ossigeno non raggiunge i requisiti minimi (valido solo per le unità dotate del monitor di ossigeno).
5. Per impostare il flusso dell'ossigeno integrativo, ruotare la manopola di regolazione del flussometro a sinistra o a destra finché la sfera all'interno del flussometro non centra il numero della riga del flusso prescritto dal medico. Per visualizzare il flussometro nell'angolazione corretta, considerare che la riga posteriore e la riga numerata anteriore devono sovrapporsi.
6. A questo punto il concentratore è pronto per l'uso.



ATTENZIONE: il produttore consiglia di tenere a disposizione un'altra sorgente di ossigeno supplementare in caso di interruzioni di corrente, condizioni di allarme o guasti meccanici. Per conoscere il tipo di sistema di riserva necessario, rivolgersi al proprio medico o al fornitore dell'apparecchiatura.

Contenitore



AVVERTENZA: PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA. SPEGNERE L'UNITÀ E SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA ELETTRICA PRIMA DI PULIRE L'UNITÀ PER PREVENIRE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE E DI USTIONI ACCIDENTALI. GLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE E LA RIMOZIONE DELLE COPERTURE DEVONO ESSERE ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DAL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA O DA UN TECNICO DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

AVVERTENZA: PRESTARE ATTENZIONE A EVITARE CHE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO SI BAGNI O CHE FLUIDI ENTRINO NELL'UNITÀ. CIÒ PUÒ PROVOCARE UN MALFUNZIONAMENTO O UN ARRESTO DELL'UNITÀ E UN RISCHIO SUPERIORE DI USTIONI O SCOSSE ELETTRICHE.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE PRODOTTI A BASE DI OLIO, GRASSO O PETROLIO O PRODOTTI INFIAMMABILI DI ALTRO TIPO CON ACCESSORI PER IL TRASPORTO DELL'OSSIGENO O CON IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO. L'OSSIGENO ACCELERA LA COMBUSTIONE DELLE SOSTANZE INFIAMMABILI.

AVVERTENZA: UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LOZIONI O UNGUENTI A BASE D'ACQUA COMPATIBILI PRIMA E DURANTE LA TERAPIA. PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDI O USTIONI, NON UTILIZZARE MAI LOZIONI O UNGUENTI A BASE DI PETROLIO O OLIO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE LIQUIDI DIRETTAMENTE SULL'UNITÀ. L'ELENCO DELLE SOSTANZE CHIMICHE NON DESIDERATE COMPRENDE, IN VIA NON LIMITATIVA: ALCOL E PRODOTTI A BASE ALCOLICA, PRODOTTI CONCENTRATI A BASE DI CLORO (CLORURO DI ETILENE) E PRODOTTI A BASE OLEOSA (PINE-SOL®, LESTOIL®). QUESTE SOSTANZE NON VANNO UTILIZZATE PER PULIRE L'ALLOGGIAMENTO DI PLASTICA SUL CONCENTRATORE DI OSSIGENO, POICHÉ POSSONO DANNEGGIARE LE PARTI IN PLASTICA DELL'UNITÀ. PULIRE IL CONTENITORE, IL PANNELLO DI CONTROLLO E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SOLO CON UN DETERGENTE DELICATO PER USO DOMESTICO, APPLICANDOLO CON UNA SPUGNA O UN PANNINO UMIDO (NON BAGNATO), QUINDI ASCIUGARE TUTTE LE SUPERFICI. NON FAR PENETRARE LIQUIDI NEL DISPOSITIVO.

AVVERTENZA: PULIRE IL CONTENITORE, IL PANNELLO DI CONTROLLO E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ESCLUSIVAMENTE CON UN DISINFETTANTE PER USO DOMESTICO APPLICATO CON UNA SPUGNA O UN PANNINO INUMIDITI (NON BAGNATI), QUINDI ASCIUGARE TUTTE LE SUPERFICI. EVITARE L'INFILTRAZIONE DI LIQUIDI ALL'INTERNO DEL CONCENTRATORE. PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE ALLA PRESA DELL'OSSIGENO PER ASSICURARSI CHE IL COLLEGAMENTO DELLA CANNULA RESTI LIBERO DA POLVERE, ACQUA E PARTICELLE.

Nota: per l'utilizzo adeguato, attenersi sempre alle istruzioni del produttore della cannula. Sostituire la cannula monouso come consigliato dal produttore della cannula o dal fornitore dell'apparecchiatura. Il fornitore dell'apparecchiatura è in grado di fornire ulteriori pezzi di ricambio.

Nota: il produttore non raccomanda la sterilizzazione di questo dispositivo.

Utilizzare un disinfettante per uso domestico con un panno o una spugna inumiditi per pulire la parte esterna del concentratore, quindi asciugare tutte le superfici. Non far penetrare liquidi nel dispositivo. Il contenitore del dispositivo deve essere pulito almeno una volta al termine dell'utilizzo tra un utente e l'altro.

Flacone umidificatore (opzionale)

- Verificare quotidianamente il livello di acqua e aggiungerne se necessario.
- Per pulire e disinfettare l'umidificatore, seguire le istruzioni del fornitore dell'apparecchiatura o le istruzioni incluse con il flacone umidificatore.

Condizioni di allarme

Tutti gli allarmi sono di bassa priorità.

Allarme	Indica	Operazione
Spia gialla di malfunzionamento generale  e allarme acustico intermittente	<p>pressione del serbatoio prodotto elevata</p> <p>○</p> <p>bassa pressione del serbatoio prodotto</p> <p>○</p> <p>temperatura del dispositivo elevata</p>	<p>Assicurarsi che il flussometro sia aperto almeno alla portata minima. Assicurarsi che la cannula non sia piegata o ostruita. Rimuovere eventuali dispositivi collegati a valle dell'uscita del dispositivo. Assicurarsi che il dispositivo abbia uno spazio libero di almeno 12" su tutti i lati e che gli ingressi non siano ostruiti. Assicurarsi che il filtro di ingresso a particelle grosse esterno sia pulito e non ostruito. Assicurarsi che l'unità si trovi all'interno dell'intervallo di temperatura di esercizio. Se il problema persiste, contattare il fornitore dell'apparecchiatura per chiedere assistenza.</p>
Spia gialla di monitoraggio ossigeno $\downarrow O_2$ e allarme acustico intermittente	concentrazione di ossigeno ridotta	Contattare il fornitore dell'apparecchiatura per assistenza.
Spia gialla di guasto di alimentazione  e allarme acustico intermittente	guasto di alimentazione	Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a una presa funzionante. Assicurarsi che il salvavita sia premuto. Se il problema persiste, contattare il fornitore dell'apparecchiatura per chiedere assistenza.

Risoluzione dei problemi

Se il concentratore di ossigeno VisionAire smette di funzionare correttamente, fare riferimento alla tabella nelle pagine seguenti per le probabili cause e soluzioni e consultare il fornitore dell'apparecchiatura.

Se non si riesce a mettere in funzione l'unità, collegare la cannula nasale, la maschera o altri accessori a una fornitura di ossigeno integrativo di riserva.

Nota: non tentare di eseguire interventi di manutenzione, a eccezione delle soluzioni possibili elencate all'interno del presente manuale. La manutenzione è responsabilità del fornitore e verrà monitorata dal fornitore.

Nota: per evitare l'annullamento della garanzia, attenersi a tutte le istruzioni del produttore.

Nota: se l'unità non è stata utilizzata per un periodo di tempo prolungato, sono necessari almeno 15 minuti di funzionamento prima che si attivi l'allarme del guasto di alimentazione.

Problema	Probabile causa	Soluzione
L'unità non funziona. La condizione di guasto di alimentazione causa l'attivazione di un allarme acustico.	Il cavo di alimentazione non è collegato alla presa elettrica.	Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia collegata adeguatamente alla presa elettrica.
	Alimentazione assente sulla presa elettrica.	Verificare la fonte di alimentazione, l'interruttore a muro, il fusibile o l'interruttore automatico all'interno dell'abitazione.
	L'interruttore automatico del concentratore di ossigeno è attivato.	Premere (senza tenere premuto) il pulsante di ripristino interruttore automatico nella parte anteriore dell'unità. Se l'interruttore automatico scatta di nuovo o l'allarme continua a suonare dopo aver acceso l'unità, contattare il fornitore dell'apparecchiatura.
Flusso di ossigeno limitato.	Flacone umidificatore sporco o ostruito.	Rimuovere il flacone umidificatore dalla presa dell'ossigeno. Se il flusso viene ripristinato, pulire o sostituire con un flacone umidificatore nuovo.
	Cannula nasale, maschera, catetere e/o tubo di erogazione dell'ossigeno o altri accessori difettosi.	Rimuovere gli accessori e verificare che non siano piegati o ostruiti. Sostituire se necessario.
	Tubo della cannula lento.	Verificare il collegamento del tubo della cannula sul pannello di controllo.
Raccolta di condensa nel tubo dell'ossigeno quando si utilizza il flacone umidificatore.	Unità non ventilata correttamente. Temperatura di esercizio elevata.	Assicurarsi che l'unità sia posizionata lontano da tende o drappaggi, valvole di regolazione dell'aria calda, stufette elettriche o camini. Assicurarsi che l'unità sia posizionata con tutti i lati ad almeno 30,5 cm (12 poll) dal muro o da altre ostruzioni. Non collocare l'unità in un'area confinata. Riempire il flacone umidificatore con acqua FREDDA. NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE. Lasciare asciugare il tubo dell'ossigeno o sostituire con un tubo nuovo.
L'allarme intermittente suona.	Vedere la sezione "Funzionalità di sicurezza" per una descrizione degli indicatori acustici.	Impostare l'interruttore I/O in posizione 0, utilizzare la fornitura di ossigeno integrativa e consultare immediatamente il fornitore dell'apparecchiatura.

Problema	Probabile causa	Soluzione
La spia del monitor di ossigeno resta accesa (gialla).	La concentrazione di ossigeno è $\leq 82\%$.	Impostare l'interruttore I/O in posizione 0, utilizzare la fornitura di ossigeno integrativa (se fornita) e consultare immediatamente il fornitore dell'apparecchiatura.
Tutti gli altri problemi.		Impostare l'interruttore I/O in posizione 0, utilizzare la fornitura di ossigeno integrativa e consultare immediatamente il fornitore dell'apparecchiatura.

Accessori

Per prestazioni e sicurezza corrette, utilizzare esclusivamente gli accessori in elenco forniti da CAIRE mediante il fornitore di ossigeno. L'utilizzo di accessori non presenti nel seguente elenco può influenzare negativamente le prestazioni e/o la sicurezza del concentratore.

Accessori standard di VisionAire Family	
Flacone umidificatore (6–15 LPM)	Codice – HU003-1
Cannula, 25 piedi (7,6 m) (6 l/min max)	Codice – CU002-4
Tubo flacone umidificatore	Codice – TU255-1
Raccordo flacone umidificatore	Codice – F0655-1

Tubo dell'ossigeno, 25 piedi	Codice – CU004-3
Connettore cannula/tubo	Codice – CU009-1

Nota: potrebbero essere disponibili opzioni aggiuntive per cavi specifici del Paese dove indicato. Contattare CAIRE o il fornitore di ossigeno se è necessario ordinare opzioni alternative.

Test CEM

Le apparecchiature mediche richiedono speciali precauzioni rispetto alla CEM e vanno installate e messe in servizio secondo le informazioni sulla CEM fornite in questa sezione.

Linee guida e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche		
VisionAire è destinato all'utilizzo in un ambiente elettromagnetico come quello descritto di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di VisionAire deve garantirne l'uso all'interno di un ambiente di questo tipo.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	VisionAire usa energia in radiofrequenza solo per le funzioni interne. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che possano causare interferenze negli apparecchi elettronici nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	VisionAire è idoneo all'uso in tutti gli edifici, compresi quelli ad uso abitativo e quelli collegati direttamente alla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione utilizzata per rifornire gli edifici ad uso abitativo.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Conforme	
Variazioni di tensione/ Emissioni di sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme	

Distanze di separazione consigliate tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e le unità VisionAire			
VisionAire è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi da RF irradiata sono tenuti sotto controllo. Il cliente o l'utilizzatore di VisionAire può prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e VisionAire come indicato di seguito, calcolando tale distanza in base alla potenza massima di uscita dell'apparecchiatura di comunicazione.			
Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m		
	Da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	Da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	Da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Per i trasmettitori con una potenza di uscita massima non elencata sopra, la distanza di separazione consigliata d in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza di uscita massima del trasmettitore in watt (W) ottenuta in base alle informazioni fornite dal produttore.			
NOTA 1: a 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza superiore.			
NOTA 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.			

Linee guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica

VisionAire è destinato all'utilizzo in un ambiente elettromagnetico come quello descritto di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di VisionAire deve garantirne l'uso all'interno di un ambiente di questo tipo.

Test dell'immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Ambiente elettromagnetico - Linee guida IEC 61000-4-2	±6 kV a contatto ±8 kV nell'aria	±6 kV a contatto ±8 kV nell'aria	Il pavimento deve essere di legno, cemento o piastrelle in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV per linee di alimentazione ±1 kV per linee di ingresso/uscita	±2 kV per linee di alimentazione N/D	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella tipica degli ambienti commerciali e/o ospedalieri.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	±1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a terra	±1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a terra	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella tipica degli ambienti commerciali e/o ospedalieri.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni della tensione di alimentazione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% di calo in U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli <5% U_T (>95% di calo in U_T) per 5 secondi	<5% U_T (>95% di calo in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% di calo in U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% di calo in U_T) per 25 cicli <5% U_T (>95% di calo in U_T) per 5 secondi	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella tipica degli ambienti commerciali e/o ospedalieri. Se l'utilizzatore di VisionAire richiede continuità di funzionamento durante le interruzioni dell'alimentazione elettrica, è consigliabile alimentare VisionAire con un gruppo di continuità.
Campo magnetico alla frequenza di rete IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici alla frequenza di alimentazione devono essere ai livelli tipici degli ambienti commerciali o ospedalieri.

NOTA: U_T indica la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test.

Linee guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica

VisionAire è destinato all'utilizzo in un ambiente elettromagnetico come quello descritto di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di VisionAire deve garantire l'uso all'interno di un ambiente di questo tipo.

Test dell'immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>Le apparecchiature di comunicazione a RF mobili e portatili devono essere utilizzate a una distanza da qualsiasi componente di VisionAire, compresi i cavi, superiore a quella calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione consigliata</p> $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P} = \text{Da } 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$ $d = 1.2\sqrt{P} = \text{Da } 800 \text{ MHz a } 2,5 \text{ GHz}$ <p>dove P è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore in watt (W) secondo le indicazioni del produttore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>Le intensità di campo dai trasmettitori RF fissi, determinate mediante un'indagine elettromagnetica nella sede^a, devono essere inferiori al livello di conformità in ogni intervallo di frequenza^b</p> <p>Le interferenze possono verificarsi nei pressi delle apparecchiature contrassegnate da questo simbolo: </p>
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

NOTA 1: a 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo di frequenza superiore.

NOTA 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

^a Le intensità di campo da trasmettitori fissi, quali stazioni base per telefoni via radio (cellulari e cordless) e radio mobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radiofoniche AM/FM e trasmissioni televisive, non possono essere previste con accuratezza a livello teorico. Per valutare l'ambiente elettromagnetico prodotto da trasmettitori RF fissi, è opportuno eseguire un'indagine elettromagnetica della sede. Se l'intensità di campo misurata nel punto in cui è utilizzato il dispositivo VisionAire supera il livello applicabile di conformità RF sopra indicato, è opportuno appurare che il dispositivo VisionAire funzioni correttamente. Qualora fosse riscontrato un funzionamento fuori dalla norma, potrebbe essere necessario adottare ulteriori provvedimenti, ad esempio cambiando l'orientamento o la posizione del dispositivo VisionAire.

^b Oltre l'intervallo di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.

Metodo di smaltimento

Smaltimento dei rifiuti

Tutti i rifiuti provenienti dal concentratore di ossigeno VisionAire di CAIRE devono essere smaltiti mediante i metodi appropriati specificati dalle autorità locali

Smaltimento del dispositivo

Per salvaguardare l'ambiente, il concentratore deve essere smaltito mediante i metodi appropriati specificati dalle autorità locali

Classificazione

Tipo di protezione dalle scosse elettriche:

Classe II Protezione dalle scosse elettriche grazie al doppio isolamento.

Non sono richiesti un collegamento di messa a terra protettivo o condizioni di installazione affidabili.

Grado di protezione dalle scosse elettriche:

Tipo BF Apparecchio che fornisce un particolare grado di protezione dalle scosse elettriche per quanto riguarda

1) corrente di dispersione ammissibile;
2) affidabilità del collegamento di messa a terra protettivo (se presente).

Non utilizzare per applicazione cardiaca diretta.

Grado di protezione contro l'infiltrazione pericolosa di acqua:

Apparecchiatura a tenuta stagna - IP21
Protezione contro l'ingresso di oggetti solidi di diametro superiore a 12,5 mm e protezione contro l'infiltrazione di acqua a caduta verticale.

Metodo di pulizia e controllo delle infezioni consentiti:

Fare riferimento alla sezione

Manutenzione dei manuali di assistenza VisionAire.

Grado di sicurezza dell'applicazione in presenza di gas anestetici infiammabili:

Apparecchio non adatto per questo tipo di applicazione.

Modalità operativa:

funzionamento continuo.

Nota: per l'utilizzo adeguato, attenersi sempre alle istruzioni del produttore della cannula. Sostituire la cannula monouso come consigliato dal produttore della cannula o dal fornitore dell'apparecchiatura. Il fornitore dell'apparecchiatura è in grado di fornire ulteriori pezzi di ricambio.

Nota: il produttore non raccomanda la sterilizzazione di questo dispositivo.

CAIRE e CAIRE Inc. sono marchi registrati di CAIRE Inc. Visitare il nostro sito Web di seguito per un elenco completo dei marchi.
Marchi: www.caireinc.com/corporate/trademarks.

Copyright © 2022 CAIRE Inc. CAIRE Inc. si riserva il diritto di interrompere la produzione o di modificare prezzi, materiali, apparecchiature, qualità, descrizioni, specifiche e/o processi dei propri prodotti in qualsiasi momento, senza preavviso e senza ulteriori obblighi o conseguenze. Tutti i diritti non espressamente indicati nel presente documento sono riservati, laddove applicabili.



www.caireinc.com

CE
0459



CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.

EC REP

Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany
Tel: +49 (0) 6442-962073
E-mail: info@mps-gmbh.eu

CH REP

Accumed Sagl
Viale Serfontana, 10
6834 - Morbio Inferiore
Switzerland

CAIRE and CAIRE Inc. are registered trademarks of CAIRE Inc. Please visit our website below for a full listing of trademarks. Trademarks: www.caireinc.com/corporate/trademarks/.

Copyright © 2022 CAIRE Inc. CAIRE Inc. reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or, processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.



31 Oct 2022 PN MN238-C4 E